

October 20, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti al nostro programma settimanale	Welcome to our weekly program
ascoltatori	listeners
parleremo dell'imponente sforzo	we will talk about the massive effort
per riconquistare la città di Mossul	to retake the city of Mosul
In seguito	Later on
un'opinabile scelta	a questionable choice
governo austriaco	Austrian government
che ha deciso di non demolire la casa	which has decided not to demolish the house
che diede i natali a Adolf Hitler	that was the birthplace of Adolf Hitler
che si propone di portare gli esseri umani su Marte	that aims to bring humans to Mars
dell'Accademia svedese	of the Swedish Academy
il premio Nobel 2016 per la letteratura	the Nobel Prize in Literature 2016
cantante	singer
Beh, questa sì che è una novità!	Well, that's a first!
ha scelto	selected

una mentalità aperta	an open mind
cantautori	songwriters
Io sono d'accordo con te	I agree with you
trasmissione	show
il pronome doppio	the double pronoun
Togliersi/levarsi uno sfizio	To take away/remove from oneself a whim
sipario	curtain

Iraq, al via la battaglia per strappare Mossul all'ISIS

Italian	English Translation
al via	begins
la battaglia per strappare Mossul	the battle to retake Mosul
un'operazione congiunta	a joint operation
delle forze armate irachene e curde	of the Iraqi and Kurdish military forces
l'ultima roccaforte	the last stronghold
sconfitta	defeat
alla vicina Siria	to neighboring Syria
si trova	is
all'epoca	back then
nonché	as well as
manodopera coatta	forced labor

un maggiore introito fiscale	a higher tax revenue
forze alleate	allied forces
da tre lati	from three sides
potrebbe richiedere settimane	could take weeks
sotto la città	beneath the city
lungo le strade	along the roads
Secondo le Nazioni Unite	According to the UN
rischiano di rimanere sfollate	risk being displaced
il mondo intero	the entire world
sta seguendo	is watching
io temo	I fear
non si lasceranno sconfiggere facilmente	will not be defeated easily
Sono d'accordo con te	I agree with you
distruggeranno	will destroy
soffrirà	will suffer
come scudi umani	as human shields
non consentono ai residenti di lasciare	are not allowing residents to leave
che potrebbero essere bersaglio di attacchi aerei	that could be targeted by airstrikes
migliaia	thousands
prigioniere	captive
Che ne sarà di loro?	What will happen to them?

Io temo il peggio...	I fear the worst...
Anch'io	Me too
che da tempo è stato preso di mira dall'ISIS	that has long been targeted by ISIS
come schiave sessuali	as sex slaves
le hanno persino vendute	they even sold them
il dolore	the pain
incubo	nightmare
sotto il giogo dell'ISIS	under the rule of ISIS
sull'appoggio	on the support
la perdita	the loss
del sostegno	of the support
alcun luogo nel quale nascondersi	anywhere to hide
rovina	downfall

Risparmiata dalla demolizione, la casa natale di Hitler verrà sottoposta a un intervento di ristrutturazione che la renderà irriconoscibile

Italian	English Translation
Risparmiata dalla demolizione	Spared from demolition
la casa natale	the birth house
che la renderà irriconoscibile	that will make it unrecognizable
il ministro dell'Interno austriaco	Austria's interior minister

l'edificio in cui nacque Adolf Hitler	the building where Adolf Hitler was born
nell'Austria nord-occidentale	in northwestern Austria
giunge	comes
sarebbe stata demolita	would be torn down
L'edificio di tre piani	The three-story building
situato	located
nei pressi del confine austro-tedesco	near the Austrian-German border
Nel corso degli anni	Throughout the years
ha cercato più volte di acquistare lo stabile	has repeatedly attempted to buy the building
l'attuale proprietaria	the current owner
si è sempre rifiutata di vendere	has always refused to sell
è stato concesso in affitto al governo	was leased to the government
come un centro per disabili	as a center for people with disabilities
da parte di gruppi neonazisti	by neo-Nazi groups
ricordi dolorosi	painful memories
il sequestro dell'edificio	the seizure of the building
attualmente vuoto	which is currently vacant
l'imminente abbattimento dell'immobile	the imminent demolition of the property
io non capisco	I don't understand
anni fa	years ago

l'accordo	the arrangement
tutto sommato	all in all
è rimasto senza inquilini	became vacant
disposta	willing
dopo uno stallo nelle trattative	after a stalemate in talks
che ne sarà del palazzo	what will become of the building
un centro per rifugiati	a center for refugees
una casa di riposo	a retirement home
comunità ebraica	Jewish community
gitana	Gypsy

Il presidente Obama annuncia l'obiettivo di inviare esseri umani su Marte

Italian	English Translation
l'obiettivo di inviare esseri umani	goal of sending humans
su Marte	to Mars
che si propone di portare gli esseri umani su Marte	that aims to bring humans to Mars
una permanenza prolungata	an extended stay
sul pianeta	on the planet
In un editoriale	In an opinion piece
il prossimo capitolo	the next chapter
fa eco a un discorso	follows a speech

fondatore	founder
altre aziende private	other private firms
al fine di rifornire la Stazione spaziale internazionale	to resupply the International Space Station
nelle profondità dello spazio	far into space
appare sprovvista di una strategia ben definita	appears to be lacking a clear strategy
mirati a garantire la realizzabilità	aimed at ensuring the feasibility
un'impresa olandese	a Dutch venture
si tratta di un progetto davvero appassionante	this is a really exciting project
potranno raggiungere Marte	will be able to reach Mars
se succede qualcosa alla Terra	if something happens to Earth
nel caso finissimo per distruggere	in case we ended up destroying
avremmo bisogno di un nuovo pianeta	we would need a new planet
su cui vivere	to live on
se la metti in questo modo	if you put it this way
inquietante	unsettling
come una specie di "polizza assicurativa"	as an "insurance policy"
nel caso scoppiasse una guerra nucleare	in case a nuclear war broke out
forse hai ragione	maybe you are right

Bob Dylan vince il premio Nobel per la Letteratura

Italian	English Translation
vince	is awarded
il premio Nobel per la Letteratura	Nobel Prize in Literature
il cantautore statunitense	U.S. singer-songwriter
è stato insignito del	was awarded the
come destinatario	as the recipient
attualmente 75enne	now 75
testi complessi e commoventi	complex and poignant lyrics
Le sue canzoni	His songs
la perdita	loss
inni	anthems
da parte degli studiosi di letteratura	by literary scholars
ha suscitato reazioni contrastanti	has caused mixed reactions
hanno accolto positivamente la decisione	praised the decision
toglie prestigio al premio	devalues the prize
I tempi cambiano	The Times They Are a-Changin'
Un chiaro riferimento	A clear reference
E anch'io l'ho trovato divertente	I thought it was funny, too
Tu sei d'accordo	Do you agree
Certo che no!	Of course not!

anche se non sempre li capisco	even if I don't always understand them
discorsi politici	political speeches
abbiamo molto da imparare	we have much to learn

Grammar: Double Pronoun: *Quanto*

Italian	English Translation
sempre crescente	always increasing
studio all'estero	study abroad
stupito	shocked
la meta più gettonata	the most popular destination
attirati	attracted
all'avanguardia	at the forefront
fattori	factors
folclore	folklore
utile	useful
avvicinarsi alla	get closer to the
una minoranza	a minority
indubbiamente	undoubtedly
un'esagerazione	an exaggeration
industrie tessili	textile industries
nell'aspetto	in appearance

la poetessa e attivista	the poet and activist
abbattere	tear down
preconcetti	preconceptions
il nocciolo della questione	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
girato	filmed
bendato	blindfolded
un cartellone	a poster
un essere umano	a human being
la diffidenza e la xenofobia	the mistrust and xenophobia
solidarietà	solidarity
ammirevole	admirable

Expressions: Togliersi/levarsi uno sfizio

Italian	English Translation
Togliersi/levarsi uno sfizio	To take away/remove from oneself a whim
sia da demonizzare	is to be demonized
i cosiddetti cibi spazzatura	the so-called junk food
il burro di arachidi	peanut butter
alimentazione	nutrition
abusare	overindulge

a dismisura	excessively
ipercalorici	high calorie
occasionalmente	occasionally
una merenda speciale	a special snack
un alimento	a food
la tua fissazione	your obsession
l'apporto calorico	the calorie count
sensi di colpa	feelings of guilt
i quintali	the tons
infierire	to be pitiless
Bugiarda	Liar
spalmabile	spreadable
nocciole	hazelnuts
orecchie da mercante	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
impasto	mixture
un barattolo	one jar
Si festeggia	It is celebrated
il primo vasetto	the first small jar
dalla fabbrica piemontese	from the Piedmontese factory
irresistibilmente deliziose	irresistibly delicious
degustazione	tasting
una locuzione	an expression

cedere a	to surrender to
capriccio	whim
dal parrucchiere	to the hairdresser
a caschetto e poi tingerli di viola	in a bob and then dye them violet
meridionale	of the South
etimologia	etymology
ghiribizzo	whim
in senso lato	in a broad sense
appagare	to satisfy
fonti non ufficiali	unofficial sources
un malessere fisico	a physical malaise
inquietudine	apprehension
pungolo	goad
tra il '500 e la fine del '600	between the sixteenth and seventeenth centuries
arricchendosi	enhanced
semplificandone	simplifying
irrefrenabili	uncontrollable
puramente letterale	purely literal
tradotta	translated
questo insieme di parole	this set of words

Quiz - Part I

Italian	English Translation
chi di dovere	responsible party

Quiz - Part II

Italian	English Translation
paste	pastries
ad alta voce	out loud
mi passa per la testa	goes through my head
spunti	ideas